



SECURITY COUNCIL LIBRARY

OFFICIAL RECORDS

MAY 27 1965

NINETEENTH YEAR

1166

th MEETING: 30 NOVEMBER 1964

ème SÉANCE: 30 NOVEMBRE 1964

DIX-NEUVIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ

DOCUMENTS OFFICIELS

633

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1166)	1
Expression of welcome to the new representative of Bolivia	1
Adoption of the agenda	2
The Palestine question:	
(a) Letter dated 14 November 1964 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/6044);	
(b) Letter dated 15 November 1964 from the Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/6046)	2

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1166)	1
Souhaits de bienvenue au nouveau représentant de la Bolivie	1
Adoption de l'ordre du jour	2
Question de Palestine:	
a) Lettre, en date du 14 novembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/6044);	
b) Lettre, en date du 15 novembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent d'Israël (S/6046)	2

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

*

*

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ELEVEN HUNDRED AND SIXTY-SIXTH MEETING

Held in New York, on Monday, 30 November 1964, at 10.30 a.m.

MILLE CENT SOIXANTE-SIXIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le lundi 30 novembre 1964, à 10 h 30.

President: Mr. Adlai A. STEVENSON
(United States of America).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1166)

1. Adoption of the agenda.
2. The Palestine question:
 - (a) Letter dated 14 November 1964 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/6044);
 - (b) Letter dated 15 November 1964 from the Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/6046).

Expression of welcome to the new representative of Bolivia

1. The PRESIDENT: We welcome this morning Mr. Fernando Ortiz Sanz as Permanent Representative of Bolivia. He comes to the United Nations representing his country and takes his seat in the Security Council after a distinguished career in education, in literature, in journalism and in diplomacy. In welcoming him here as a distinguished colleague, I also note with gratification the faithful and useful services of his immediate predecessors in the Security Council, Mr. Castrillo Justiniano who has served here for most of the past year, and more recently Mr. Alipaz.

2. Mr. Ambassador, I shall relinquish my gavel as President of the Security Council to you tomorrow without reluctance. I also hope that your experience in presiding over this body will be as agreeable as mine has been during the past month.

3. Mr. ORTIZ SANZ (Bolivia) (translated from Spanish): I am grateful for the warm words of welcome from the President of the Security Council, that great democrat and servant of world peace, Mr. Stevenson.

4. On behalf of the Government of Bolivia, I should like to greet the representatives of the members of the

Président: M. Adlai A. STEVENSON
(Etats-Unis d'Amérique).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1166)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question de Palestine:
 - a) Lettre, en date du 14 novembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/6044);
 - b) Lettre, en date du 15 novembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent d'Israël (S/6046).

Souhaits de bienvenue au nouveau représentant de la Bolivie

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Conseil accueille ce matin M. Fernando Ortiz Sanz, représentant permanent de la Bolivie auprès de l'Organisation des Nations Unies, qui prend ses fonctions au Conseil de sécurité après une brillante carrière dans l'enseignement, les lettres, le journalisme et la diplomatie. En lui souhaitant la bienvenue, je me plais aussi à remercier ceux qui l'ont précédé au Conseil de sécurité, M. Castrillo Justiniano, qui a occupé ici le siège de son pays pendant la plus grande partie de l'année dernière, et, plus récemment, M. Alipaz; tous deux ont loyalement et utilement servi le Conseil.

2. Demain, Monsieur l'ambassadeur, j'aurai le plaisir de vous laisser la présidence; j'espère qu'elle vous sera un motif de satisfaction aussi grand qu'elle l'a été pour moi ce mois-ci.

3. M. ORTIZ SANZ (Bolivie) [traduit de l'espagnol]: Je remercie le Président du Conseil de sécurité, M. Stevenson, dont nous connaissons tous l'attachement à la cause de la démocratie et de la paix dans le monde, des paroles aimables de bienvenue qu'il a eues à mon égard.

4. Au nom du Gouvernement bolivien, je salue les représentants des membres du Conseil et leur donne

Council and to offer all of you my country's firm support for the preservation of peace among the nations.

5. My Government has instructed me to reaffirm its unconditional adherence to the principles of the United Nations Charter and the ideals of world peace.

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The Palestine question

- (a) Letter dated 14 November 1964 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/6044);
- (b) Letter dated 15 November 1964 from the Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/6046)

6. The PRESIDENT: In accordance with the decision taken at our meeting on 16 November 1964 [1162nd meeting], I shall invite the representatives of the Syrian Arab Republic and of Israel to take their seats at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Michael S. Comay (Israel) and Mr. Rafik Asha (Syria) took places at the Council table.

7. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): My first words will be addressed to the new Bolivian representative, to whom the French delegation is happy to extend a warm welcome.

8. I have listened with the greatest attention to the Syrian and Israel explanations of the incident of 13 November 1964. My delegation has also examined with all the necessary care the report of the United Nations Chief of Staff of the Truce Supervision Organization in Palestine (UNTSO), which was transmitted to us by the Secretary-General [S/6061 and Add.1].^{1/} It would like to draw attention to the merits of this document, which fully reflects the regard for objectivity and the zeal demonstrated by the representatives of the Organization to which has been entrusted the difficult task of preserving peace in such a troubled part of the world.

9. The French Government deeply deplores the incident which gave rise to this meeting and expresses the great sorrow it feels at seeing blood being shed once more on the soil which gave birth to so many noble ideas, in particular the ideas of tolerance and respect for the human person, on which our civilization is based. The essential duty of the Security Council is therefore clear. It must do everything in its power to prevent the recurrence of such incidents. My Government considers that to this end the means at the disposal of the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization should be reinforced. It seems to me that, in this respect, we could not do better than to examine once again the recommendations made by General Bull himself in his report of 24 August 1963 to the Secretary-General

^{1/} See Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for October, November and December 1964.

l'assurance que mon pays soutiendra tous les efforts tendant à préserver la paix entre les peuples.

5. Le Gouvernement bolivien m'a chargé de réaffirmer qu'il adhère sans restriction aux principes de la Charte des Nations Unies et aux idéaux de la paix mondiale.

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question de Palestine

- a) Lettre, en date du 14 novembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/6044);
- b) Lettre, en date du 15 novembre 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent d'Israël (S/6046)

6. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément à la décision prise à la réunion du 16 novembre dernier [1162ème séance], j'invite les représentants de la République arabe syrienne et d'Israël à participer au débat.

Sur l'invitation du Président, M. Michael S. Comay (Israël) et M. Rafik Asha (Syrie) prennent place à la table du Conseil.

7. M. SEYDOUX (France): Mes premiers mots seront pour saluer la présence du nouveau représentant de la Bolivie, auquel la délégation française est très heureuse de souhaiter la bienvenue.

8. J'ai écouté avec la plus grande attention les explications que nos collègues syrien et israélien nous ont apportées sur l'incident du 13 novembre 1964. Ma délégation a étudié également avec tout le soin qu'il appelle le rapport du Chef d'état-major de l'Organisation des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve en Palestine (ONUST) que nous a transmis le Secrétaire général [S/6061 et Add.1]. Elle tient à souligner les mérites d'un document qui reflète parfaitement le souci d'objectivité et le zèle dont sont animés les représentants de l'organisation à qui a été confiée la lourde tâche d'aider à préserver la paix dans une région du monde aussi troublée.

9. Le Gouvernement français déplore profondément l'incident qui est à l'origine de notre réunion et exprime les regrets très attristés qu'il éprouve à voir une nouvelle fois couler le sang sur une terre où ont pris naissance tant de nobles idées et tout particulièrement celles de la tolérance et du respect dû à la personne humaine, qui sont à la base de notre civilisation. Le devoir essentiel du Conseil de sécurité est donc tout tracé. Il est de faire tout ce qui est en son pouvoir pour tenter de prévenir le retour de pareils incidents. A cette fin, mon gouvernement estime qu'il conviendrait de renforcer les moyens mis à la disposition du Chef d'état-major de l'Organisation des Nations Unies; et nous ne pourrions, me semble-t-il, être mieux inspirés qu'en réexaminant, à cet égard, les recommandations que le général Bull

^{1/} Voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1964.

[S/5401 and Add.1-4].^{2/} The Council will recall that these suggestions called first of all for an on-the-spot determination both of the exact Israel-Syrian boundary, in the area where the demarcation line was laid down by the General Armistice Agreement, and of the limits in the use of land in areas where the Armistice Agreement has provided for the existence of demilitarized zones.

10. General Bull recalled that Israel had refused to attend the meetings of the Mixed Armistice Commission at which Syria's complaints regarding the demilitarized zone were to be examined and drew attention to the advantages that a resumption of the plenary meetings of that Commission would offer. The French delegation endorses this observation and regrets that the wishes that other delegations expressed to that effect at the Council's meetings in August 1963 have not been acted upon.

11. The report of 24 August 1963 also proposed that United Nations military observers should enjoy greater freedom of movement and that provision might be made for the installation of mobile and temporary observation posts in demilitarized zones.

12. In the view of the French delegation, recent events have further increased the value of these ideas, and it should be possible to put them into effect within a reasonable period of time, provided that both parties are resolved to do everything in their power to prevent a recurrence of incidents which can only harm them both. It is our hope that, realizing this necessity, they will first refrain from the use of armed force if any difficulty arises, and then, in the event of fire being opened, will be careful to prevent any extension of such violence.

13. I cannot, however, fail to mention one of the chief causes of tension on the Israel-Syrian border; namely, the recent considerable reinforcement of Syrian and Israel troops stationed in the border zones. The Council will no doubt agree with my delegation that both parties should be asked to reduce these forces to the levels laid down by the Armistice Agreement.

14. Thus, by not allowing ourselves to be discouraged either by the repetition of such incidents or by the customary exchange of arguments between the two parties, we shall once more have fulfilled the lofty function for which our Organization was created, namely the preservation of peace.

15. Mr. HAJEK (Czechoslovakia): Mr. President, permit me, at the beginning, to join you, as well as the speaker that preceded me, the representative of France, in extending our expressions of welcome to the representative of Bolivia, Mr. Fernando Ortiz Sanz.

a lui-même formulées dans le rapport qu'il a adressé au Secrétaire général le 24 août 1963 [S/5401 et Add.1 à 4^{2/}]. Ces suggestions, le Conseil s'en souviendra, visaient en premier lieu à effectuer sur le terrain la détermination exacte à la fois du tracé de la frontière israélo-syrienne, à l'endroit où une ligne de démarcation a été fixée par la Convention d'armistice général, et de la limite d'utilisation des terres, là où la Convention d'armistice a prévu l'existence de zones démilitarisées.

10. Le général Bull, rappelant qu'Israël refuse d'assister à des séances de la Commission mixte d'armistice au cours desquelles seraient examinées les plaintes de la Syrie relatives à la zone démilitarisée, notait d'autre part tout l'intérêt que présenterait la reprise des réunions plénières de cette commission. La délégation française s'associe à cette remarque et regrette que le vœu qu'elle avait exprimé à ce sujet, avec d'autres délégations, lors des réunions du Conseil d'août 1963, n'ait pas eu de suite.

11. Le rapport du 24 août 1963 proposait, enfin, que soit renforcée la liberté de mouvement des observateurs militaires des Nations Unies et que soit éventuellement prévue l'installation, en zones démilitarisées, de postes d'observation mobiles de caractère temporaire.

12. Les récents événements augmentent encore, de l'avis de la France, la valeur de ces idées dont il ne paraît pas impossible d'escompter la mise en œuvre dans des délais raisonnables, si les deux parties sont déterminées à faire tout ce qui dépend d'elles pour éviter le retour d'incidents dont elles ne peuvent l'une et l'autre que pâtir. Notre vœu est que, prenant conscience de cette nécessité, elles s'abstiennent d'abord, si une difficulté survient, de recourir aux armes, et qu'ensuite, au cas où le feu aurait été ouvert, elles se gardent de toute amplification de la violence.

13. Mais je ne saurais passer sous silence une des causes principales de la tension qui règne aux frontières israélo-syriennes: le renforcement considérable intervenu récemment dans les effectifs militaires syriens et israéliens stationnés dans les zones frontalières. Le Conseil estimera sans doute avec la délégation française qu'il conviendrait dès lors de demander aux deux parties de ramener ces effectifs aux niveaux qui ont été arrêtés par la Convention d'armistice.

14. Nous aurions ainsi, une nouvelle fois, en ne nous laissant décourager ni par la répétition des incidents, ni par celle des arguments habituels échangés de part et d'autre, rempli les hautes fonctions qui sont la raison d'être de notre organisme, c'est-à-dire la sauvegarde de la paix.

15. M. HAJEK (Tchécoslovaquie) [traduit de l'anglais]: Permettez-moi tout d'abord, Monsieur le Président, de m'associer à vous et au représentant de la France, qui a pris la parole avant moi, pour présenter mes souhaits de bienvenue au représentant de la Bolivie, M. Fernando Ortiz Sanz.

^{2/} Ibid., Eighteenth Year, Supplement for July, August and September 1963.

^{2/} Ibid., dix-huitième année, Supplément de juillet, août et septembre 1963.

16. The Council has to deal with a very grave case of fighting on the Syrian-Israel Armistice demarcation line. The problem of this Armistice line—a highly complex one from both the military and political aspects—is not new to the Security Council as it has been on its agenda for sixteen years. Various incidents and other events had been repeatedly brought to the attention of the Council, and in several cases the Council had been convened to deliberate and take a decision on the problem itself.

17. Recently, in the course of this year, the Council has been informed about several incidents in the northern area of the Armistice line. In particular, I recall the letters of the representative of Syria of 8 July [S/5805]^{3/} and of 6 August [S/5854]^{3/} with the Israel reply of 10 August [S/5874]^{3/}. The representative of Syria mentioned in his speech of 16 November [1162nd meeting] fourteen other incidents that have taken place in the last few weeks. The report of the Chief of Staff also contains a long list of complaints submitted by both sides to the Mixed Armistice Commission. It has certainly not escaped the attention of the members that the list of Syrian complaints is much longer. It refers to larger number of incidents, and more of a military character, whereas in the list of Israel complaints there is a large proportion of incidents of a non-military character. In this chain of events, the fighting of 13 November constitutes a dangerous escalation, as appears from the statements by both parties in their speeches before the Council and also from the report of the Chief of Staff of UNTSO.

18. The Czechoslovak delegation has studied with the utmost attention all these documents. We deplore the incidents, their escalation into dangerous fighting and the loss of human life they caused. We join those of our colleagues who have expressed the hope that peace may return speedily to the area. It seems to us that the Council, on the basis of all the facts submitted, is in a position to reach appropriate conclusions.

19. Let us repeat some of the facts. A warning shot provoked by the presence of an Israel patrol on Syrian territory was followed by an exchange of heavy firing on both sides. Within a few minutes, necessary contacts were established by the Chairman of the Mixed Armistice Commission in order to arrange a cease-fire as soon as possible. However, while the position of Syria towards this initiative was co-operative, the attitude of Israel was quite different. After having accepted a suggested cease-fire, Israel reversed its position at the last moment. Immediately afterwards an air attack followed on Syrian territory. New attacks went on after the original cease-fire should have come into effect. A new cease-fire was negotiated, but the air attacks went on and did not stop until three minutes before the entry into force of the new cease-fire, causing heavy material damage and loss of human life.

16. Le Conseil examine un incident très grave qui s'est produit sur la ligne de démarcation d'armistice israélo-syrienne. Le problème que pose cette ligne — si complexe qu'il soit du point de vue tant militaire que politique — n'est pas nouveau pour le Conseil de sécurité, puisqu'il est inscrit à son ordre du jour depuis 16 ans. Des incidents divers et d'autres faits ont été portés à maintes reprises à l'attention du Conseil, qui a été convoqué plusieurs fois pour en discuter et pour prendre une décision sur le problème lui-même.

17. Récemment, cette année même, le Conseil a été informé de plusieurs incidents qui se sont produits dans le secteur nord de la ligne d'armistice. Je rappellerai en particulier les lettres qui lui ont été adressées le 8 juillet 1964 [S/5805^{3/}] et le 6 août [S/5854^{3/}] par le représentant de la République arabe syrienne, et la réponse d'Israël [S/5874^{3/}] en date du 10 août. Dans son intervention du 16 novembre [1162ème séance], le représentant de la Syrie a fait état de 14 autres incidents qui ont eu lieu au cours des dernières semaines. De son côté, le Chef d'état-major énumère dans son rapport toute une série de plaintes présentées à la Commission mixte d'armistice par les deux parties. Les membres du Conseil n'auront pas manqué de constater que les plaintes de la Syrie sont de beaucoup les plus nombreuses et concernent surtout des incidents de caractère militaire, alors que celles d'Israël ont trait généralement à des incidents n'ayant pas un caractère militaire. Dans cette suite d'événements, les combats du 13 novembre constituent une aggravation dangereuse de la situation, ainsi que le font ressortir les déclarations des deux parties au Conseil et le rapport du Chef d'état-major de l'ONUST.

18. La délégation tchécoslovaque a étudié tous ces documents avec la plus grande attention. Elle déplore ces incidents, le fait qu'ils aient dégénéré en combats dangereux et les pertes en vies humaines qu'ils ont causées. Nous nous associons à ceux de nos collègues qui ont exprimé l'espoir que la paix soit rétablie rapidement dans la région. Nous pensons que le Conseil, compte tenu de tout ce qui lui a été dit, est en mesure de parvenir aux conclusions qui s'imposent.

19. Reprenons certains faits. Un coup de semonce tiré parce qu'une patrouille israélienne se trouvait en territoire syrien a déclenché une fusillade nourrie. Dans l'intervalle de quelques minutes, le Président de la Commission mixte d'armistice a pris les contacts nécessaires en vue d'organiser un cessez-le-feu le plus rapidement possible. Cependant, alors que la Syrie approuvait cette initiative, Israël a eu une attitude toute différente et, après avoir accepté la proposition de cessez-le-feu, est revenu au dernier moment sur sa décision. Aussitôt après, une attaque aérienne a été déclenchée contre le territoire syrien. D'autres ont suivi, après le moment où les conditions du cessez-le-feu initial auraient dû être observées. Un nouveau cessez-le-feu a été négocié, mais les attaques aériennes se sont poursuivies et n'ont pris fin que trois minutes avant son entrée en vigueur.

^{3/} Ibid., Nineteenth Year, Supplement for July, August and September 1964.

^{3/} Ibid., dix-neuvième année, Supplément de juillet, août et septembre 1964.

These losses, as I have said, are deplorable on both sides. It is, however, characteristic that on the Israel side three soldiers were killed and nine wounded and on the Syrian side seven were killed and twenty-six wounded, most of them civilians.

20. When all these circumstances are taken into consideration, it would be logical to conclude that an aggressive action was undertaken by Israel against Syrian territory, violating both the general Armistice Agreement between Israel and Syria of 20 July 1949 and the general principle contained in Article 2, paragraph 4, of the Charter of the United Nations. It is evident that to justify this action the principle of legitimate self-defence cannot be invoked, as no attack against Israel territory has taken place. Even if we accepted, for the sake of argument, the opinion that the Israel encroachments on Syrian territory which started the ground firing on 13 November were a result of a certain confusion concerning the demilitarized zone, it is sufficient to look at paragraph 26 of the Chief of Staff's report to see that it is Israel's obstinacy in refusing to co-operate with the Mixed Armistice Commission which has been preventing the functioning of this body and, by implication, a clarification of the question of the demilitarized zone. The failure to solve this question results, in itself, in a violation of Syria's sovereignty. The whole attitude of Israel in the present dispute is evidence of a systematic disrespect for the system created by the Armistice Agreement which was drawn up under the auspices of the United Nations and has been supported by several resolutions of the Security Council.

21. The Security Council has had to deal recently, on several occasions, with acts of wilful, premeditated aggression, perpetrated by means of air attacks under pretext of preceding incidents which sometimes were never proved as having taken place but which always, whether real or fictitious, were blown up and dramatized by the aggressor in order to justify his aggressive and criminal actions as so-called acts of legitimate self-defence.

22. It is significant that the Security Council has never condoned such an arrogant and hypocritical policy, apparently a new version of the old gunboat policy of the colonialists. In some cases it condemned it; in all cases its members very energetically exposed this colonialist and neo-colonialist practice as contrary to the Charter. It seems to my delegation that this practice, applied also in the present case, deserves condemnation. The Security Council, in the opinion of my delegation, should insist on compliance with the Charter and with the Israel-Syrian Armistice Agreement, concluded under the auspices of the United Nations, as well as with its previous resolutions; and consequently it should condemn the aggression that took place on 13 November and insist that the necessary arrangements be made to ensure that the Israel-Syrian Armistice Agreement works and is fully respected.

23. Mr. Chun-ming CHANG (China): I wish first of all to associate myself with the words of welcome extended to the new representative of Bolivia who is par-

causant de gros dégâts matériels et faisant des victimes. On doit, comme je l'ai dit, déplorer les pertes subies de part et d'autre. Mais force est bien de constater que, si trois soldats ont été tués et neuf autres blessés du côté israélien, les pertes syriennes, elles, se sont élevées à sept tués et 26 blessés, pour la plupart des civils.

20. Dès lors, il paraît logique de conclure qu'Israël a déclenché une agression contre le territoire syrien, en violation de la Convention d'armistice général israélo-syrienne du 20 juillet 1949 et du principe général énoncé au paragraphe 4 de l'Article 2 de la Charte des Nations Unies. Il est manifestement impossible d'invoquer la légitime défense pour justifier cette action, puisque aucune attaque n'avait été lancée contre le territoire israélien. Même si l'on admettait, pour les besoins de la discussion, que l'incursion israélienne en territoire syrien, qui a provoqué la fusillade du 13 novembre, tenait à une certaine confusion quant aux limites de la zone démilitarisée, il suffirait de relire le paragraphe 26 du rapport du Chef d'état-major pour se convaincre que c'est le refus obstiné d'Israël de coopérer avec la Commission mixte d'armistice qui a empêché que cet organisme ne s'acquitte de sa tâche et, de ce fait, que ne soit tirée au clair la question de la zone démilitarisée. Le fait que cette question n'ait pas été résolue constitue déjà en soi-même une violation de la souveraineté syrienne. Toute l'attitude d'Israël dans le différend actuel témoigne d'un mépris systématique du mécanisme créé par la Convention d'armistice, établi sous les auspices des Nations Unies et approuvé par le Conseil de sécurité dans plusieurs résolutions.

21. Le Conseil de sécurité a dû examiner récemment, à plusieurs reprises, des actes délibérés et prémédités d'agression, en général des attaques aériennes, qui avaient pour prétexte des incidents antérieurs dont on se demande parfois s'ils ont bien eu lieu, mais qui, réels ou fictifs, ont toujours été exagérés et dramatisés par l'agresseur afin de justifier ses crimes en les faisant passer pour légitime défense.

22. Il est significatif que le Conseil de sécurité n'a jamais admis cette politique d'arrogance et d'hypocrisie, version nouvelle, semble-t-il, de la politique des canonniers chère aux colonialistes. Il lui est arrivé de la condamner, mais toujours ses membres ont dénoncé en termes très énergiques, comme contraires à la Charte, ces méthodes colonialistes et néo-colonialistes. Ma délégation est d'avis qu'il faut condamner de telles méthodes, auxquelles on a eu recours aussi dans l'affaire qui nous occupe. Le Conseil de sécurité doit insister pour que soient respectées la Charte, la Convention d'armistice israélo-syrienne conclue sous les auspices de l'ONU et ses résolutions antérieures; il doit donc condamner l'agression commise le 13 novembre et insister pour que soient prises les dispositions propres à rendre effective la Convention d'armistice israélo-syrienne et à en faire observer toutes les clauses.

23. M. Chun-ming CHANG (Chine) [traduit de l'anglais]: Je voudrais tout d'abord souhaiter moi aussi la bienvenue au nouveau représentant de la Bolivie,

ticipating in the work of the Security Council for the first time.

24. This is not the first time that the Security Council has been called upon to deal with border incidents between Syria and Israel. In the present case both sides have sustained heavy losses of life and property. Were it not for the speedy intervention of the Chairman of the Mixed Armistice Commission, the conflict could have escalated into an affair of the greatest gravity, with frightful consequences for the entire Middle Eastern area.

25. Like all such incidents, the 13 November clash started with the firing of a warning shot from the one side which was followed by retaliation from the other. But unlike previous incidents, this time the retaliation took the form of air attacks by Israel aircraft. It perhaps may be said that the retaliation, however justifiable under the circumstances, was out of proportion to the nature of the provocation.

26. The Council has before it the report of the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization. It is a factual account of what actually happened, as well as of the factors that contributed to the tragedy. This is a very commendable report—commendable for its objectivity and impartiality.

27. It appears that the incident of 13 November was chiefly due to the fact that the Armistice demarcation line in the region of Tel-El-Qadi is not entirely clear. It cannot be precisely determined whether the track constructed by Israel along the boundary is wholly on the Israel side, or whether at some point it encroaches upon Syrian territory. The question, as the Chairman of the Mixed Armistice Commission has indicated, may be "a matter of metres". It is most unfortunate that a few metres of territory should have been the cause of an armed clash as serious as that of the 13 November incident.

28. The Chief of Staff of UNTSO has suggested that a survey be made of the boundary in the area in question by a team of international experts. The suggestion should, with the co-operation of both parties, be acted upon as quickly as possible. The results of such a survey could remove one of the most important sources of friction between Israel and Syria. It is the hope of my delegation that the local authorities on both sides of the boundary will henceforth exercise such restraint as to avoid a repetition of the 13 November incident.

29. Finally, it seems to the Chinese delegation that the United Nations peace machinery in the area should be given the possibility of functioning as effectively as possible in the investigation and settlement of border complaints and in the restoration of tranquillity to the inhabitants of the area. This would, I am sure, be an important contribution to the lessening of the tension which has so long poisoned relations between Israel and Syria.

30. Mr. NIELSEN (Norway): May I be permitted first to extend a hearty welcome to the new Bolivian representative in our midst, Mr. Fernando Ortiz Sanz. We are looking forward to co-operation with him.

qui participe pour la première fois aux travaux du Conseil de sécurité.

24. Ce n'est pas la première fois que le Conseil est appelé à examiner des incidents de frontière entre la Syrie et Israël. Dans le cas présent, les deux parties ont subi de lourdes pertes en vies humaines et en biens matériels. Sans l'intervention rapide du Président de la Commission mixte d'armistice, le conflit aurait pu devenir extrêmement grave et avoir des répercussions désastreuses dans tout le Moyen-Orient.

25. Comme tous les incidents de cette nature, celui du 13 novembre a débuté par un coup de feu de semonce tiré par l'une des parties et immédiatement suivi de la riposte de l'autre. Mais ce qui est nouveau, c'est que cette riposte a pris la forme d'attaques de l'aviation israélienne. On peut penser que ces représailles, même justifiées par les circonstances, ont été hors de proportion avec la gravité de la provocation.

26. Le Conseil est saisi du rapport du Chef d'état-major de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve. C'est un compte rendu circonstancié des événements et des facteurs qui ont contribué à provoquer cette tragédie. Son objectivité et son impartialité sont remarquables.

27. Il semble que l'incident du 13 novembre soit dû principalement au fait que la ligne de démarcation d'armistice dans la région de Tel-El-Qadi est assez imprécise. Il est impossible de savoir exactement si la piste construite par Israël le long de la frontière est tout entière située sur son territoire, ou si elle empiète à un endroit quelconque sur celui de la Syrie. Comme l'a indiqué le Président de la Commission mixte d'armistice, ce ne peut être que de "quelques mètres". Il est vraiment regrettable que quelques mètres de terrain aient pu être à l'origine d'un accrochage aussi grave que celui du 13 novembre.

28. Le Chef d'état-major de l'ONUST a proposé qu'une équipe d'experts internationaux procède à un relevé du tracé de la frontière dans la région en question, et il faudrait donner suite le plus rapidement possible à cette proposition avec le concours des deux parties. L'opération pourrait avoir pour effet d'éliminer l'une des principales causes de tension entre Israël et la Syrie. La délégation chinoise espère que des deux côtés de la frontière les autorités locales feront preuve de modération à l'avenir afin d'éviter que se reproduisent des incidents comme celui du 13 novembre.

29. La délégation chinoise estime enfin que le dispositif mis en place dans la région par l'ONU en vue du maintien de la paix devrait être en mesure de fonctionner aussi efficacement que possible et permettre d'enquêter sur les incidents de frontière, de régler ces incidents et de ramener le calme. J'ai la certitude que cela contribuerait grandement à diminuer la tension qui envenime depuis si longtemps les relations entre Israël et la Syrie.

30. M. NIELSEN (Norvège) [traduit de l'anglais]: Permettez-moi d'abord de souhaiter la bienvenue au nouveau représentant de la Bolivie au Conseil, M. Fernando Ortiz Sanz, avec qui nous aurons le plaisir de coopérer.

31. The Security Council is once more faced with a border incident between Israel and Syria, the latest in a long history of unrest and conflict in this area. The terrifying fact that the last incident was allowed within a few hours to develop into a warlike situation where artillery, tanks and aircraft were used demonstrates once again the tense situation in this area. An escalation took place within a matter of hours, which is almost incomprehensible to nations outside the area itself.

32. The Norwegian delegation, of course, cannot associate itself with any of the measures the parties resorted to during these tragic hours. I would be failing in my duties, however, if I did not state that the latest steps in this escalation, that is to say the use of tanks and of modern military aircraft, was in our view most dangerous. We are relieved by the fact that a cease-fire was arranged and has been in force since. The Norwegian delegation deeply deplores the loss of human lives and the hardship created for the civilian population which resulted from the violence of the 13 November incident.

33. When, in August 1963 [1061st meeting], the Council dealt with another incident in this area, I stressed, on behalf of my delegation, that apart from pronouncing the views of the Council on the incidents brought before it, it appeared just as important, if not more so, that the Security Council should consider appropriate measures designed to create a more peaceful atmosphere in this area in the future.

34. This seems today of even more vital importance. The Armistice Agreement between the two parties came into being under the auspices of the United Nations. The United Nations has assumed certain responsibilities for the maintenance of peace in this area and has established its own machinery to supervise the truce agreement. But this obligation cannot truly be fulfilled without the full and willing co-operation of the parties involved. I therefore address again an appeal to the two parties that they, in their own interest and in the interest of peace, co-operate loyally with the United Nations and its organs in the area and that they observe scrupulously and without reservations the provisions of the Armistice Agreement to which they are parties.

35. We noted in the wise statement made by the United Kingdom representative at our last meeting [1165th meeting] his prudent comment that we are gathered here not to condemn but to conciliate. We share this view and feel that it is our essential duty to concentrate on the practical steps by which the conciliation can find its true meaning and lead to tranquillity in the area. The Security Council has before it the report submitted by the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization. This report not only reflects the objectivity and the consciousness of UNTSO, but also demonstrates the constructive approach towards the problems we are dealing with. It is also perhaps a reminder to us all that the essential work for peace goes beyond the declarations of moral obligations. Our responsibility is not fulfilled by an allocation of blame or recom-

31. Le Conseil de sécurité a de nouveau à connaître d'un incident de frontière entre Israël et la Syrie; cet incident est le dernier épisode d'une longue histoire de troubles et de conflits dans cette région. Le fait qu'il ait pu, en quelques heures, dégénérer en un quasi-état de guerre avec intervention de l'artillerie, des chars et de l'aviation, ne laisse pas d'être extrêmement inquiétant et montre une fois de plus combien la situation est tendue dans cette région. Le phénomène a été très rapide, et il est à peu près incompréhensible pour les pays qui ne sont pas de la région.

32. La délégation norvégienne n'approuve évidemment pas les moyens auxquels les parties ont eu recours dans ces heures tragiques. Cependant, je manquerais à mes obligations si je ne disais pas qu'à notre avis l'emploi en dernier ressort de moyens tels que des chars et des avions modernes est extrêmement grave. Certes, un cessez-le-feu a été ordonné et il est effectif, mais la délégation norvégienne déplore vivement les pertes en vies humaines et les épreuves endurées par la population civile à la suite de l'incident du 13 novembre.

33. En août 1963, lors de l'examen par le Conseil d'un autre incident survenu dans la même région, j'avais souligné au nom de ma délégation [1061ème séance] que le Conseil devait faire connaître son opinion sur les incidents dont il était saisi, mais qu'il était tout aussi important, sinon plus, qu'il considère les mesures à prendre en vue d'y ramener le calme.

34. Dans le cas présent, c'est, semble-t-il, encore plus indispensable. En effet, la Convention d'armistice a été signée sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies, qui a assumé certaines responsabilités en vue du maintien de la paix dans la région et qui a mis en place notamment un organisme chargé de veiller au respect de la trêve. Or, il est impossible de s'acquitter effectivement de cette obligation si les parties intéressées ne sont pas disposées à coopérer pleinement. Je leur lance donc un nouvel appel pour que, dans leur propre intérêt et dans celui de la paix, elles coopèrent loyalement avec l'ONU et les organismes qui la représentent dans la région et qu'elles observent scrupuleusement et sans réserve les clauses de la Convention d'armistice.

35. Le représentant du Royaume-Uni a sagement rappelé au Conseil, à sa dernière réunion [1165ème séance], qu'il est réuni non pour condamner, mais pour concilier. Nous partageons son avis; pour nous, il est essentiel de mettre d'abord au point les mesures qui favoriseront une véritable réconciliation et le rétablissement de la paix. Le Conseil de sécurité est saisi du rapport du Chef d'état-major de l'Organisation des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve. Ce rapport témoigne non seulement de l'objectivité et du sens des responsabilités dont fait preuve l'ONUST, mais également de son souci d'aborder d'une manière constructive les problèmes que nous avons à résoudre. Peut-être vise-t-il aussi à nous rappeler que les énoncés d'obligations morales sont bien loin d'être l'essentiel quand on œuvre pour la paix. Notre responsabilité n'est pas déglagée quand

recommendations too easily made. For no one approaching this problem, I am sure, can avoid feeling the difficulty of a situation where both sides have views sincerely held and where political tension in the area, as revealed by the almost instant escalation of the last incident, clearly indicates the dangerous possibility inherent in the present situation.

36. If we cannot now heal the bitterness at the root of this conflict, at least we must make possible a more firm control of the situation. It is, therefore, the opinion of my delegation that the Security Council should endorse the specific recommendations in the report before us, the more so as it seems that both parties have already identified themselves with their substance and indicated willingness to pay regard to these recommendations. Permit me to outline the essential elements in these recommendations. They are: The need for a survey by impartial experts of the frontier between the two countries in order to define and mark the armistice demarcation line. Furthermore, there is the necessity of avoiding direct unilateral actions, either provoked or unprovoked: I stress this—either provoked or unprovoked. One cannot condone any firing, for whatever purpose, across the armistice demarcation line. Lastly, it is of vital importance, we believe, that whatever international instrument is present, in this case the Mixed Armistice Commission, it must be made to function effectively.

37. The Norwegian delegation, therefore, joins with others which have stressed the importance of both parties co-operating fully and loyally with the Mixed Armistice Commission.

38. The PRESIDENT: The next name on my list of speakers is that of the representative of Israel, upon whom I now call.

39. Mr. COMAY (Israel): I would just take a few minutes of the Council's time to touch on two or three points of fact which have been mentioned in the course of the debate this morning.

40. Firstly, the representative of France referred to the suggestion contained in the report last year of the Chief of Staff regarding the possible use of mobile temporary United Nations observation posts, in addition to the fixed observation posts which already exist on both sides of the frontier. I am in a position to inform him and the Council that in the last few months—that is, since July—General Bull has on three occasions approached the Israel Government with regard to the setting up of such temporary mobile observation posts, and on all three occasions he has immediately been extended the agreement and the co-operation of the Israel authorities. Such temporary posts were set up at Almagor from 24 July to 7 August, again at Almagor from 25 to 26 August, and in Tel-Katzir from 8 to 9 October, so that there has been on this question an implementation already of the proposal that was made last year—an implementation with the full co-operation of the Israel authorities.

41. Secondly, the representative of Czechoslovakia made some point of the suggestion that the list of

nous avons distribué des blâmes ou fait des recommandations, ce qui est trop facile. Je suis convaincu qu'aucun de ceux qui se penchent sur ce problème ne peut manquer de se rendre compte des difficultés que présente une situation dans laquelle les deux parties défendent sincèrement leurs points de vue opposés dans un climat de tension politique qui peut être une source de dangers réels, comme l'a montré le rebondissement presque instantané du dernier incident.

36. Si nous ne pouvons pas effacer l'amertume qui est la cause de ce conflit, nous devons du moins faire en sorte de mieux tenir la situation en main. Ma délégation estime donc que le Conseil de sécurité doit faire siennes les recommandations du rapport dont, soulignons-le, les deux parties paraissent reconnaître le bien-fondé et auxquelles elles se déclarent disposées à donner suite. Permettez-moi de rappeler les points essentiels de ces recommandations: nécessité de faire procéder par des experts impartiaux à un relevé du tracé de la frontière entre les deux pays afin de définir avec précision la ligne de démarcation d'armistice; nécessité d'éviter toute action directe unilatérale, provoquée ou non — j'insiste bien sur ce point, car il est inexcusable que, pour un motif quelconque, des coups de feu soient échangés de part et d'autre de la ligne de démarcation; enfin, l'importance essentielle, à notre avis, que revêt le fonctionnement efficace de l'instrument international utilisé, en l'occurrence la Commission mixte d'armistice.

37. La délégation norvégienne s'associe donc à celles qui ont souligné la nécessité d'une coopération entière et loyale des deux parties avec la Commission mixte d'armistice.

38. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne maintenant la parole au représentant d'Israël, conformément à la liste des orateurs inscrits.

39. M. COMAY (Israël) [traduit de l'anglais]: Je ne retiendrai que quelques minutes l'attention du Conseil en revenant sur deux ou trois points des interventions faites ce matin.

40. Le représentant de la France s'est référé à la proposition, figurant dans le rapport de l'année dernière du Chef d'état-major, relative à l'utilisation possible de postes d'observation mobiles temporaires des Nations Unies en plus de ceux fixes, qui existent déjà des deux côtés de la frontière. Je suis en mesure d'informer le représentant de la France et le Conseil qu'au cours des derniers mois, c'est-à-dire depuis juillet, le général Bull a fait à ce sujet trois démarches auprès du Gouvernement israélien qui lui a immédiatement donné son accord et promis sa coopération. Des postes temporaires ont été établis à Almagor du 24 juillet au 7 août, et les 25 et 26 août, et à Tel-Katzir les 8 et 9 octobre; la proposition de l'année dernière a donc été suivie d'effet avec la pleine coopération d'Israël.

41. Le représentant de la Tchécoslovaquie a noté, pour en tirer argument, que dans la liste des plaintes,

complaints annexed to General Bull's report, complaints by Syria against Israel, was much longer and weightier than the list of complaints, also annexed to the report, submitted by Israel against Syria. I think that a careful examination of these annexes to the report will show that that is not necessarily so at all. Part 1 of annex E is entitled "Summary of Israel complaints submitted for the period 7 to 13 November 1964", and it contains eighty-seven complaints. Part II of that annex says in its heading that it contains a "Summary of Syrian complaints submitted for the period 7 to 13 November 1964"—that is, the same period—and in the document there are 155 complaints. But there appears to be some confusion because of these only twenty-odd actually refer to the period 7 to 13 November, and of those twenty-odd two have been investigated. The great bulk of the complaints listed purporting to be for the period 7 to 13 November actually relate to an earlier period, that is to the month of October. It is not clear to me how they got into this list at all, because they do not correspond to the period in the heading.

42. Nevertheless, it is of interest to note that of about 130 Syrian complaints for the month of October which have appeared in this list for 7 to 13 November, in no single case was an investigation requested by the Syrian authorities themselves. Therefore, the mere padding of the numbers of complaints without requesting any United Nations investigation of them can hardly be held to be a factor indicating any wrongdoing on the part of Israel.

43. My third point is the following. In an earlier statement before the Council, I mentioned a fact with which perhaps all members of the Council were not fully familiar, namely that in spite of the difficulties which have arisen concerning the holding of plenary meetings of the Israel-Syrian Mixed Armistice Commission, it is in fact the largest and the busiest machinery of any of the Mixed Armistice Commissions and it carries out very fully and effectively the great bulk of its responsibilities. I mention this to remove any impression that the Mixed Armistice Commission has ceased to function or that it was being held in suspension, which is not so at all. I should like to mention just one fact to the Council: of about 100 military observers who are attached to all the Mixed Armistice Commissions, a little over half of them, that is fifty-four, are attached to and operate in the framework of the Israel-Syrian Mixed Armistice Commission alone. The present distribution of the field observers in the total machinery of UNTSO and of the Armistice Commissions is that less than half serve the other Mixed Armistice Commissions and more than half serve the Israel-Syrian Mixed Armistice Commission. This is an endorsement of what I said before, namely that if one were to believe that because of the problem of having plenary meetings of the Mixed Armistice Commission, the Commission itself was inactive or suspended, it would not be a true picture of what actually happens on the ground.

44. The PRESIDENT: I have no further names on the list of speakers for this meeting. It has been suggested that in view of other responsibilities and pre-occupations of members during the next day or two, we do not attempt to fix the date of our next meeting

annexée au rapport du général Bull, celles de la Syrie contre Israël étaient beaucoup plus nombreuses et plus graves que celles d'Israël contre la Syrie. L'examen attentif des annexes du rapport montre que tel n'est pas nécessairement le cas. La première partie de l'annexe E du rapport, intitulée "Récapitulation des plaintes présentées par Israël du 7 au 13 novembre 1964" énumère 87 plaintes. La deuxième partie de cette annexe, intitulée "Récapitulation des plaintes présentées par la Syrie du 7 au 13 novembre 1964", c'est-à-dire pour la même période, en énumère 155. Mais il semble y avoir une certaine confusion, car une vingtaine seulement de ces dernières concernent effectivement la période du 7 au 13 novembre et deux seulement d'entre elles ont fait l'objet d'une enquête. La plupart des plaintes figurant dans cette liste censée se rapporter à la période du 7 au 13 novembre concernent en fait le mois d'octobre. Je ne vois pas très bien comment on a pu les inclure dans cette liste puisqu'elles ne correspondent pas à la période indiquée dans le titre.

42. Néanmoins, il est intéressant de noter que, alors qu'elle avait déposé, au cours du mois d'octobre, 130 plaintes environ, énumérées dans la liste en question, la Syrie elle-même n'avait demandé aucune enquête dans aucun de ces cas. Par conséquent, le simple fait d'avoir grossi le nombre des plaintes sans demander qu'elles soient examinées par les Nations Unies ne peut certes pas être retenu comme élément de culpabilité d'Israël.

43. Enfin, dans une déclaration précédente, j'ai rappelé, ce que plusieurs membres du Conseil ignoraient peut-être, que, en dépit des difficultés rencontrées pour la réunir en séance plénière, la Commission mixte d'armistice israélo-syrienne est en réalité la plus importante par son effectif et la plus active de toutes les commissions mixtes d'armistice, et elle s'acquitte de manière très satisfaisante de la plupart de ses fonctions. Je reviens sur ce point car je ne voudrais pas que l'on ait l'impression que la Commission a cessé de fonctionner ou qu'elle est en sommeil, ce qui n'est pas du tout le cas. Je citerai un seul fait: sur quelque 100 observateurs militaires détachés auprès de toutes les commissions mixtes d'armistice, 54, c'est-à-dire plus de la moitié, sont détachés auprès de la Commission mixte d'armistice israélo-syrienne. Ainsi, moins de la moitié des observateurs répartis entre l'ONUST et les commissions d'armistice sont affectés aux commissions mixtes d'armistice autres que la Commission mixte d'armistice israélo-syrienne, et plus de la moitié sont affectés à cette dernière. Ces précisions renforcent ce que j'ai déjà dit, à savoir qu'on ne se ferait pas une idée exacte de la situation si l'on estimait que cette commission est inactive ou en sommeil parce qu'il est difficile de la réunir en séance plénière.

44. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): La liste des orateurs inscrits pour la présente séance est épuisée. Etant donné que les membres du Conseil seront appelés à d'autres tâches et auront d'autres préoccupations au cours des prochains jours, on a

now, but adjourn subject to the call of the President. Is there any objection to this procedure?

45. Mr. SIDI BABA (Morocco) (translated from French): I do not propose to make the slightest objection to the President's suggestion, which takes into account a number of relevant factors. I should, however, like to draw the attention of the President and the members of the Council to the fact that the question before us is a very serious matter and that it would therefore be highly desirable for us to hold the next meeting of the Council as soon as possible, bearing in mind, of course, the preoccupations of the President and the other representatives.

46. The PRESIDENT: I am sure that all members of the Council share the concern of the representative of Morocco with respect to the gravity of the question before us and also his concern that it be dealt with as rapidly as possible. With this understanding, we shall adjourn subject to the call of the President of the Security Council.

The meeting rose at 12.5 p.m.

proposé d'ajourner cette séance sans fixer la date de la prochaine, qui serait convoquée par le Président. Y a-t-il une objection?

45. M. SIDI BABA (Maroc): Je n'ai pas l'intention d'élever la moindre objection à la suggestion présidentielle, qui tient d'ailleurs compte d'un certain nombre de facteurs valables. Je voudrais toutefois attirer l'attention du Président et des membres du Conseil sur le fait que nous examinons actuellement une grave affaire, et que par conséquent il serait extrêmement souhaitable que nous puissions tenir la prochaine réunion du Conseil le plus rapidement possible, compte tenu, bien entendu, des préoccupations du Président et des autres représentants.

46. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Tous les membres du Conseil, j'en suis certain, sont conscients, comme le représentant du Maroc, de la gravité de la question à l'ordre du jour et de la nécessité de la régler le plus rapidement possible. Cela étant, le Conseil va s'ajourner et la date de sa prochaine réunion sera fixée par son Président.

La séance est levée à 12 h 5.